

Newsletter

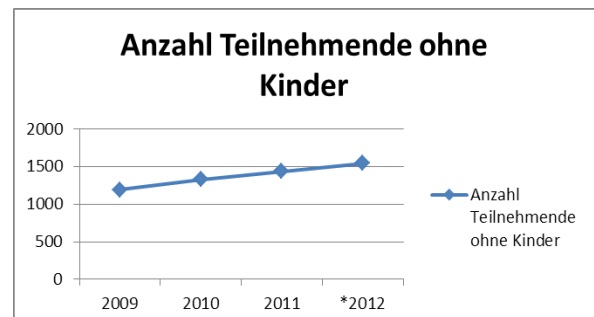
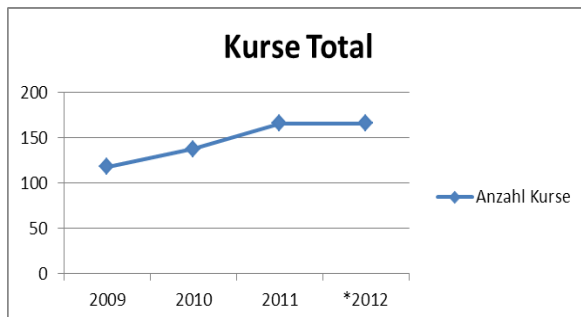
Fachstelle Integration des Kantons Solothurn vom 10. Mai 2013

Inhalt

1. [Deutsch-Integrationskurse im Kanton Solothurn: Zusammenfassung 2012](#)
2. [INTERPRET – das nationale Kompetenzzentrum für interkulturelles Übersetzen und Vermitteln](#)
3. [Migrationszeitung Mai 2013 – Integration am Arbeitsplatz gemeinsam mit der Wirtschaft](#)
4. [Angebot: SVEB-Zertifikat für erfahrene ElternbildnerInnen durch Elternbildung.ch](#)
5. [Konzert vom Chor der Nationen am 16. Juni 2013 im Kapuzinerkloster Solothurn – Neue Mitglieder sind herzlich willkommen!](#)
6. [Albanisch-deutsche Autorenlesung in der IKUBO Olten vom 17. Mai 2013](#)
7. [Interkulturelles Sprachcafé Grenchen](#)
8. [Tagung vom 18. Juni 2013 im Rathaus Bern: Zusammenleben in ländlichen Räumen – Beispiele, Erfahrungen und Erkenntnisse](#)
9. [Buchtipps im Bereich Integration – Sprich mit!](#)

1. Deutsch-Integrationskurse im Kanton Solothurn: Zusammenfassung 2012

Die Anzahl der Deutsch-Integrationskurse blieb konstant, während die Anzahl der Teilnehmenden weiter anstieg (2011 = 166 Kurse, 1'436 TN; 2012 = 166 Kurse, 1'541 TN). Die Teilnehmerstatistik zeigt weiter, dass sich besonders die Intensivkurse sowie Frauenkurse (mit Kinderbetreuung) grosser Beliebtheit erfreuen. Diese positive Entwicklung der subventionierten Deutsch-Integrationskurse seit 2009 ist in den untenstehenden Grafiken ersichtlich:



Erfolgreich durchgeführt werden konnten die vielen Kursangebote nicht zuletzt auch aufgrund der guten Zusammenarbeit mit vielen Gemeinden bzw. der Zusammenarbeit mit der Solothurner Spitäl AG (soH). Insgesamt 18 Gemeinden bzw. die soH stellten den Trägerschaften die Räumlichkeiten für die Deutschkurse kostenlos zur Verfügung bzw. übernahmen die Mietkosten. Ein grosses Dankeschön an die Gemeinden Balsthal, Bellach, Biberist, Breitenbach, Däniken, Derendingen, Dornach, Dulliken, Egerkingen, Gerlafingen, Grenchen, Oensingen, Obergösgen, Olten, Schönenwerd, Trimbach, Wangen bei Olten, Zuchwil sowie an die soH!

Diese Informationen, sowie die Liste aller Deutsch-Integrationsangebote (subventioniert und nicht-subventioniert) finden Sie auch auf unserer Website unter folgendem Link <http://www.integration.so.ch/sprache-und-integration/deutsch-integrationskurse/wo-kann-ich-deutsch-lernen.html>

2. INTERPRET – das nationale Kompetenzzentrum für interkulturelles Übersetzen und Vermitteln

- Welche Möglichkeiten gibt es bei sprachlichen und/oder kulturellen Verständigungsschwierigkeiten?
- Wer sind interkulturell Übersetzende, welche Kompetenzen haben sie, welche Aufgaben können sie übernehmen?
- Wo finde ich eine passende interkulturell übersetzende Person?

Antworten auf diese und weitere Fragen gibt INTERPRET, die nationale Interessengemeinschaft für interkulturelles Übersetzen und Vermitteln. Auf der Website www.inter-pret.ch finden Sie Informationen zum interkulturellen Übersetzen und zum nationalen Telefondolmetschdienst, weiter finden Sie die Adressen der regionalen Vermittlungsstellen und erhalten einen Überblick über die Ausbildung und Qualifizierung der interkulturell Übersetzenden. Merkblätter für die Zusammenarbeit, Begriffsklärungen und weitere methodische Unterlagen stehen Ihnen ebenso zur Verfügung wie Hinweise auf aktuelle Veranstaltungen und Publikationen.

3. Migrationszeitung Mai 2013 – Integration am Arbeitsplatz gemeinsam mit der Wirtschaft

Die Basis für eine erfolgreiche Integration wird am Arbeitsplatz gelegt. Das haben viele grosse und kleine Unternehmen erkannt. Sie übernehmen bewusst mehr Verantwortung gegenüber Mitarbeitenden, die sie aus dem Ausland rekrutiert haben – auch zu ihrem eigenen Nutzen.

Aus dem Kanton Solothurn finden Sie folgende Beiträge:

- Josef Maushart setzt sich, als CEO der Fraisa SA, für bessere Perspektiven von Mitarbeitenden mit Migrationshintergrund ein. Die Gründe dafür überraschen (Seite 23).
- Oleg Turdsiladse (57) und Cani Lulzim (44) arbeiten Schicht und absolvieren die Ausbildung zum Produktionsmechaniker EFZ. Wie das möglich ist, lesen Sie auf Seite 22.
- Das Integrationsjahr des BBZ in Olten macht junge Migrantinnen und Migranten fit für den Arbeitsmarkt. Zehn Jugendliche, die neu in der Schweiz leben, erzählen aus der Berufsvorbereitungs-klasse (Seite 24, die Stimme der Jugend).

Sie können die Migrationszeitung bei janja.kovacevic@ddi.so.ch Tel. 032 627 22 27, oder online unter www.migrationszeitung.ch bestellen.

Diese Informationen finden Sie auch auf unserer Website unter folgendem Link: <http://www.integration.so.ch/willkommen/aktuell.html>

4. Angebot: SVEB-Zertifikat für erfahrene ElternbildnerInnen durch Elternbildung.ch

Wenn wir mit Eltern arbeiten, nutzen wir Instrumente der Erwachsenenbildung. Als Basis der Arbeit dient das SVEB-Zertifikat. Dieses kann durch den Besuch einer 14-tägigen Weiterbildung erlangt werden. **Zudem besteht für erfahrene Kursleitende die Möglichkeit, das SVEB-Zertifikat über eine Gleichwertigkeitsprüfung zu erlangen.**

Elternbildung CH bietet in Kooperation mit dem Verband Schweizerischer Volkshochschulen ein interessantes Angebot für Fachpersonen, die mit Eltern arbeiten, an. Erfahrende Coachs begleiten die Antragsteller/-innen bei der Zusammenstellung des Dossiers. Das Angebot richtet sich explizit auch an Fachpersonen nicht deutscher resp. nicht französischer Muttersprache.

Diese Informationen, sowie eine elektronische Angebotsübersicht finden Sie auch auf unserer Website unter folgendem Link: <http://www.integration.so.ch/veranstaltungen.html>

5. Konzert vom Chor der Nationen am 16. Juni 2013 im Kapuzinerkloster Solothurn – Neue Mitglieder sind herzlich willkommen!

Wer gerne singt oder dies lernen möchte, seien es Migrantinnen und Migranten sowie Schweizerinnen und Schweizer, ist im Chor der Nationen herzlich willkommen. Die gemeinsame Sprache ist Hochdeutsch und natürlich die Musik. Jeden Donnerstagabend wird unter professioneller musikalischer Leitung im Alten Spital Solothurn geprobt und – nicht zu vergessen – Integration gelebt! In der probefreien Zeit wird gemeinsam ein Integrationsprogramm erarbeitet: Das geht vom Besuch des Bundeshauses bis hin zum Besuch einer Schokoladenfabrik.

Interessiert? Zurzeit werden Neuanmeldungen von Migrantinnen und Migranten privilegiert behandelt. Bitte melden Sie sich bei cdn.solothurn@aol.com oder 032 636 15 71. Präsident des Vereins Chor der Nationen Solothurn ist Albert Weibel.

Konzerthinweis:

Musikalisch – kulinarische Köstlichkeiten im Kapuzinerkloster Solothurn unter der Leitung von Luca Fiorini, mit musikalischer Begleitung von Roberto Vacca, Akkordeon sowie Drissa Sanon, Perkussion singt der Chor der Nationen Solothurn unter anderem Lieder aus Afrika, Spanien, Italien, Mazedonien, der Türkei und der Schweiz

Wann: Sonntag, 16. Juni 2013 um 11.00 Uhr und um 16.00 Uhr
Wo: Kapuzinerkloster Solothurn

Nähere Informationen unter [Musikalisch - kulinarische Köstlichkeiten im Kapuzinerkloster](http://www.integration.so.ch/veranstaltungen.html), sowie auf unserer Website: <http://www.integration.so.ch/veranstaltungen.html>

6. Albanisch-deutsche Autorenlesung in der IKUBO Olten vom 17. Mai 2013

Die albanische Schriftstellerin Besse Myftiu stellt ihr auf Deutsch übersetztes Buch „An verschwundenen Orten“ vor. Sie erzählt darin über ihre Jugendzeit in Tirana (Albanien). Ihre Tochter Elina Duni singt dazu albanische Volkslieder. Die Lesung wird auf Albanisch und Deutsch vorgetragen.

Wann: Freitag, 17. Mai 2013, 19.00 Uhr
Wo: Interkulturelle Bibliothek Olten IKUBO, Aarauerstrasse 72, 4601 Olten

Weitere Informationen finden Sie unter www.ikubo.ch, sowie auf unserer Website: <http://www.integration.so.ch/veranstaltungen.html>

7. Interkulturelles Sprachcafé Grenchen

Ein Treffpunkt des lebendigen Austausches zwischen Frauen unterschiedlicher Herkunft. Das Angebot richtet sich an alle Frauen, die Interesse an fremden Kulturen haben und gerne Kontakt knüpfen. Die gemeinsame Sprache ist Deutsch. Auch Frauen mit Muttersprache Deutsch sind herzlich willkommen. Die Teilnahme ist gratis und es ist keine Anmeldung nötig.

Wann: Jeweils am ersten Freitag im Monat (nächste Daten: 7.6.13, 5.7.13, 6.9.13)
Zeit: 9.30 bis 11.00 Uhr
Wo: Im Restaurant am Girardplatz, Grenchen

Bilder und nähere Informationen zum Angebot finden Sie auch unter www.granges-melanges.ch. Bei Fragen gibt Gertrud Christen Auskunft unter 032 652 25 48.

Diese Informationen finden Sie auch auf unserer Website unter folgendem Link: <http://www.integration.so.ch/veranstaltungen.html>

8. Tagung vom 18. Juni 2013 im Rathaus Bern: Zusammenleben in ländlichen Räumen – Beispiele, Erfahrungen und Erkenntnisse

Im Programm «periurban» der Eidgenössischen Kommission für Migrationsfragen EKM engagieren sich acht Regionen der deutsch- und französischsprachigen Schweiz für den sozialen Zusammenhalt in der Bevölkerung. Zu diesem Zweck entwickeln und realisieren die regional ausgerichteten Vorhaben massgeschneiderte Projekte. Am Praxistag der EKM geben sie Einblick in ihre Arbeit. Zudem regen die bisherigen Erfahrungen an, in weiteren periurbanen Regionen Projekte anzustossen, welche die Integration der Region fördern und den sozialen Zusammenhalt in der Bevölkerung verbessern.

Wann: Dienstag, 18. Juni 2013
 Wo: Rathaus Bern
 Kosten: Fr. 50.--
 Anmeldeschluss: 10. Juni 2013 (Teilnehmerzahl ist beschränkt)

Weitere Infos und Anmeldung unter www.ekm.admin.ch, sowie auf unserer Website: <http://www.integration.so.ch/veranstaltungen.html>

9. Buchtipp im Bereich Integration – Sprich mit!

«Sprich mit!» ist ein Deutsch-Übungsbuch für Erwachsene, die flüssiger sprechen wollen. Es ist für Deutsch- und Integrationskurse konzipiert, in denen fremdsprachige Erwachsene Gelegenheit erhalten sollen, über relevante Themen ihrer Lebenswelt zu sprechen.

Einführungsworkshop:

- Mittwoch, 29. Mai 2013, 17:15
SAL, Schule für Angewandte Linguistik, Sonneggstrasse 82, Zimmer 10, 8006 Zürich
- Freitag, 7. Juni 2013, 17:00
Volkshochschule Bern, Grabenpromenade 3, 3011 Bern

Diese Informationen, sowie ein Anmeldeformular finden Sie auf unserer Website unter folgendem Link: <http://www.integration.so.ch/willkommen/aktuell.html>

IMPRESSUM

Amt für soziale Sicherheit ASO
 Fachstelle Integration
 Ambassadorshof
 4509 Solothurn

Telefon: 032 627 23 11
 Telefax: 032 627 60 19
 E-Mail: integration@ddi.so.ch
<http://www.integration.so.ch>

Abmeldung und Änderung Ihrer Zustelladresse für den Integrations-Newsletter können jederzeit unter <http://www.so.ch/appl/newsletter/aso02> vorgenommen werden.

Bitte beachten:

- Sollten Sie Fragen zu den einzelnen Projekten haben, wenden Sie sich bitte direkt an die Projektverantwortlichen gemäss unserer Website.
- Infos, welche in unserem Newsletter positioniert werden sollen, müssen mindestens 3 Wochen vor der jeweiligen Veranstaltung bei uns vorliegen.